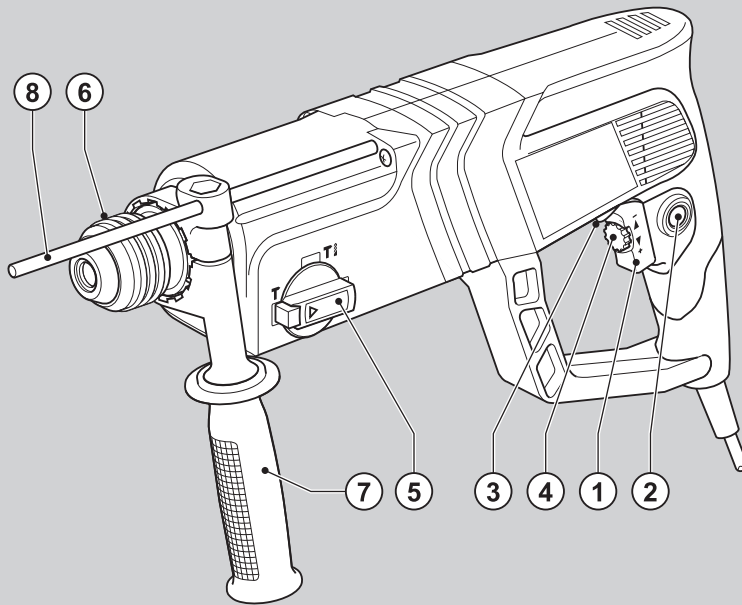




BLACK & DECKER®

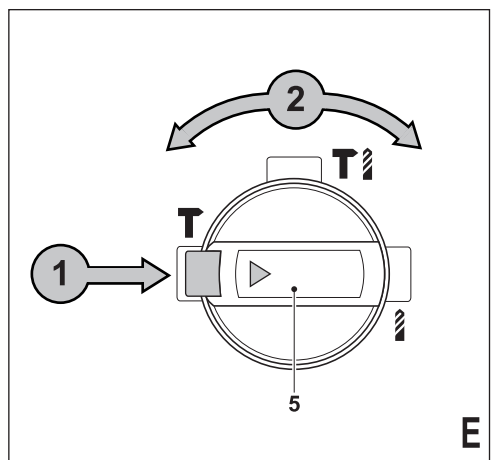
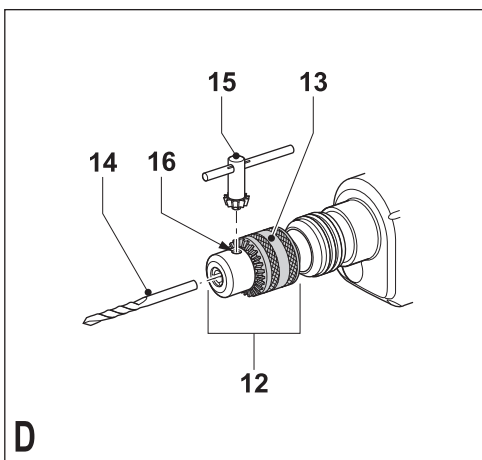
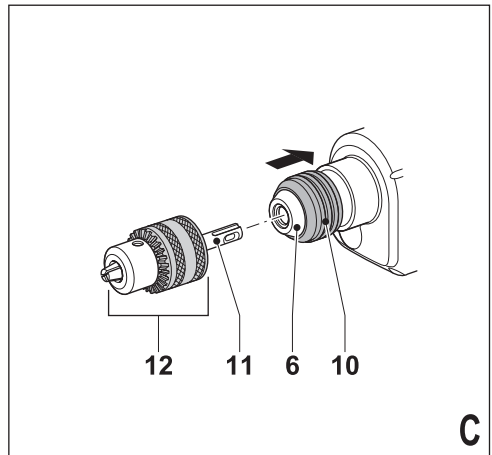
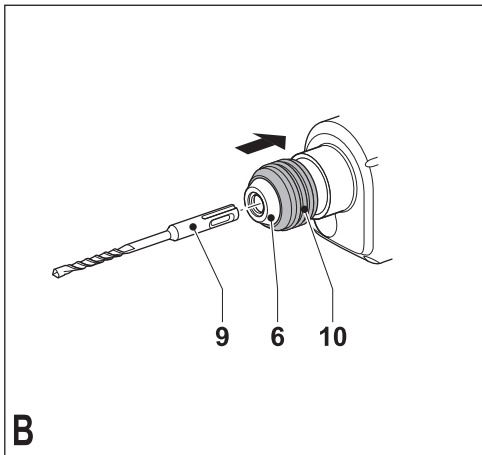
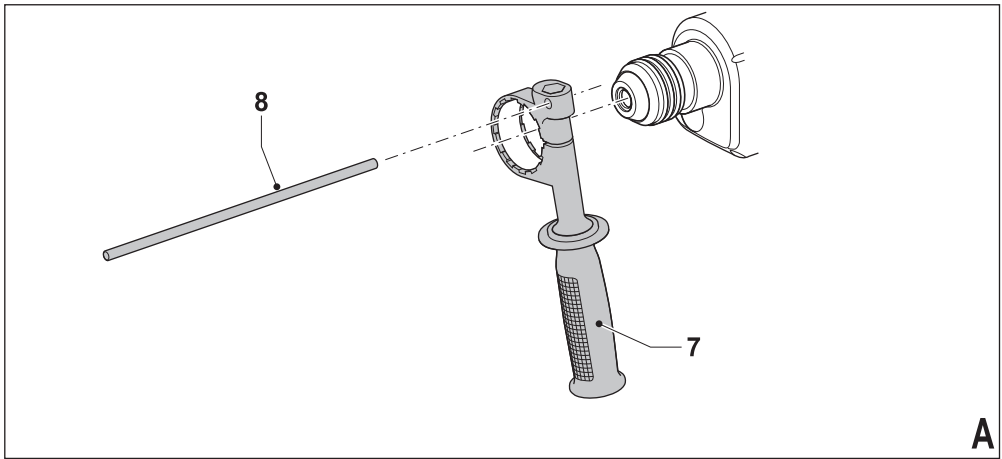


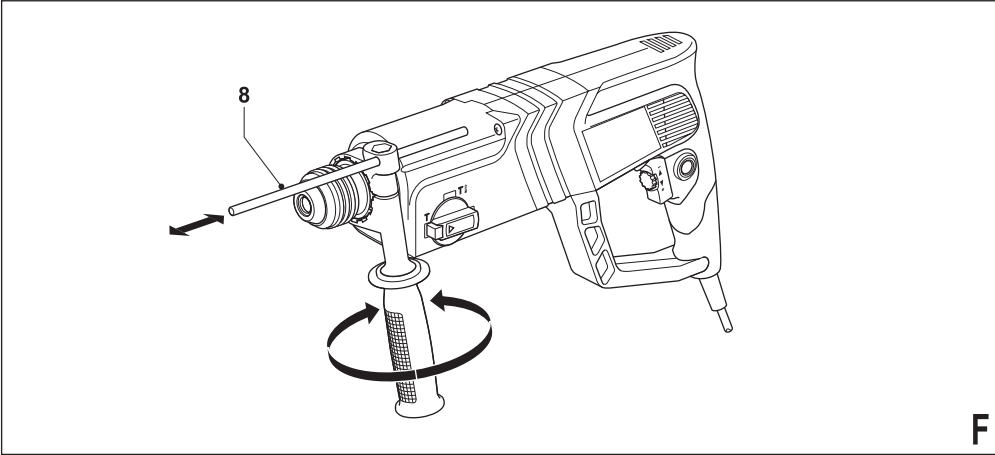
372000-33 EST

www.blackanddecker.eu

KD975
KD985
KD990

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	10





Sihtotstarbeline kasutamine

Black & Deckeri pöörlev suruõhuvasar on ette nähtud puidu, metalli, plastiku ja kivi puurimiseks, samuti kruvide keeramiseks ja kergeteks meisli töödeks. See tööriist on mõeldud vaid lõpptarbijale.

Ohutuseeskirjad

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



Hoiatus. Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tuleviku tarvis alles. Kõigis järgmistes hoiatuses toodud väljend „elektritööriist“ viitab võrgutoitega (juhtmega) või akutoituga (juhtmeta) elektritööriistale.

1. Tööpiirkonna ohutus

- a. **Veenduge, et tööala on puhas ja piisava valgustusega.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- b. **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. **Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriistaga töötamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2. Elektriohutus

- a. **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b. **Vältige maandatud pindade puudutamist (nt torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid).** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c. **Elektritööriistad ei tohi sattuda vihma ega niiskuse kätte.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d. **Ärge kahjustage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

e. **Kui töotate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage õues kasutamiseks sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

f. **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage lekkevoolukaitset.** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3. Isiklik ohutus

- a. **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
 - b. **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid, vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
 - c. **Vältige seadme ootamatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista sõrm lüliti või ühendades vooluvõrku tööriista mille lüliti on tööasendis kutsub esile õnnetusi.
 - d. **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
 - e. **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
 - f. **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
 - g. **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.
4. **Elektritööriista kasutamine ja hooldus**
 - a. **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
 - b. **Ärge kasutage elektritööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektrit-

tööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.

- c. **Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiulepanekut ühendage elektritööriist vooluvõrgust välja ja/või eemaldage aku.** Nende meetmete järgimine vähendab elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- d. **Hoidke pikemaks ajaks seisima jäänud elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud neid juhiseid.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e. **Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved ja kontrollige kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud tööriista halvast hooldusest.
- f. **Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g. **Kasutage elektritööriista, tarvikuid ja otsikuid vastavalt juhisele, arvestades töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.
- 5. **Hooldus**
- a. **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad hoiatused elektritööriistade kasutamisel



Hoiatus. Täiendavad ohutushoiatused pöörlevate ja meiseldavate vasarate kohta

- ♦ **Kandke kõrvakaitsmeid.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- ♦ **Kasutage tööriista komplektis olevat lisa-käepidet.** Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- ♦ **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kui lõikeketas võib töö ajal puutuda kokku varjatud juhtmetega või oma kaabliga.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad

voolu alla ka elektritööriista lahtised metall-osad, andes kasutajale elektrilöögi.

- ♦ **Ärge kunagi kasutage meisliit pöörlevast režiimist.** Tarvik kiilub materjali sisse ja paneb puuri pöörlema.
- ♦ **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetail kindlalt fikseerida ja toestada.** Kui hoiate töödetaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- ♦ **Veenduge enne seina, põrandasse või lakke augu puurimist, et seal pole juhtmeid ega torusid.**
- ♦ **Vältige puuriotsiku puudutamist vahetult pärast puurimist, sest see võib olla kuum.**
- ♦ **Sihtotstare on kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis.** Tarvikute või lisaseadmete kasutamine muul otstarbel kui ette nähtud käesolevas kasutusjuhendis võib põhjustada vigastusi või vara kahjustamist.

Kõrvaliste isikute ohutus

- ♦ **See seade pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile seadme ohutuks kasutamiseks juhiseid ja teostab järelvalvet.**
- ♦ **Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.**

Vibratsioon

Tehnilistes andmetes ja vastavusdeklaratsioonis märgitud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud kooskõlas standardi 60745 näidatud standardse katsemeetodiga ja seda võib kasutada ühe tööriista võrdlemiseks teisega. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtust võib kasutada kokkupuute esmaseks hinnanguks.

Hoiatus. Vibratsioonitaseme väärtus võib elektritööriista tegelikul kasutamisel olenevalt viisist erineda deklareeritud väärtusest. Vibratsioonitase võib tõusta kõrgemale näidatud tasemest.

Vibratsioonitaseme hindamisel ohutusmeetmete määramiseks, mis on sätestatud standardis 2002/44/EÜ isikute kaitsmiseks, kes töötavad pidevalt elektritööriistadega, peab arvesse võtma kasutamise tingimusi ja tööriista kasutamise viisi, k.a arvestama töötajate kõikide osadega, nt aeg, millal tööriist on välja lülitatud ja tühijooksuaeg koos käivitamisega.

Tööriistal olevad sildid

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Hoiatus. Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Elektriohutus



See tööriist on topeltisolatsiooniga, seetõttu pole maandusjuhe vajalik. Veenduge alati, et akupinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.

- ◆ Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb lasta see ohutuse tagamiseks välja vahetada tootjal või volitatud Black & Deckeri hoolduskeskusel.

Osad

Sellel tööriistal on järgmised osad või osa neist.

1. Kiiruselüliti
2. Lukustusnupp
3. Edasi-/tagasisuuna nupp
4. Kiiruse regulaator
5. Puurimisrežiimi lüliti
6. Tööriistahoidik
7. Külgmise käepide
8. Sügavuspiiraja

Kokkupanek

Hoiatus. Enne kokkupanekut veenduge, et tööriist on väljalülitatud ja soklist lahti ühendatud.

Külgmise käepideme ja sügavuspiiriku paigaldamine (joonis A)

- ◆ Pöörake käepidet vastupäeva, kuni saate külgmise käepideme (7) tööriista esiosale libistada, nagu näidatud joonisel.
- ◆ Pöörake külgmise käepide soovitud asendisse.
- ◆ Sisestage sügavuspiirik (8) paigaldusavasse, nagu näidatud joonisel.
- ◆ Seadke sügavuspiirik soovitud asendisse. Maksimaalne puurimisügavus on võrdne puuriotsiku tipu ja sügavuspiiriku eesmise osa vahekaugusega.
- ◆ Pingutage külgmist käepidet, pöörates käepidet päripäeva.

Tarviku kinnitamine (joonis B)

- ◆ Puhastage ja määrige tarviku tappi (9).
- ◆ Tõmmake hülss (10) tagasi ja sisestage tapp tööriista hoidikusse (6).
- ◆ Lükake tarvik sisse ja keerake seda, kuni see paigutub pesadesse.
- ◆ Tõmmake tarvikut väljapoole, et kontrollida selle kohale lukustatust. Vasardamisfunktsioon nõuab, et kui tarvik on hoidikusse lukus-

tatud, peab see saama liikuda mitu sentimeetrit teljesuunaliselt.

- ◆ Tarviku eemaldamiseks tõmmake hülss (10) tagasi ja tarvik välja.

KD985/KD990 – Isetsentreeriva padruni kinnitamine (joonis C)

- ◆ Paigaldage komplekti kuuluva padruni (12) tapp (11) tööriista hoidikusse, nagu ülal kirjeldatud.

Hoiatus. Ärge kunagi kasutage isetsentreerivaid padruneid löökpuurimise režiimis.

KD985/KD990 – Tarvikute kinnitamine isetsentreerivas padrunis (joonis D)

- ◆ Avage padrun, pöörates hülssi (13).
- ◆ Sisestage puuriotsiku ots (14) padrunisse.
- ◆ Sisestage isetsentreeriv padrun (15) padruni küljel olevasse auku (16) ja keerake seda päripäeva, kuni puuriotsik on fikseeritud.

Muud riskid.

Tööriista kasutamisel, mis pole lisatud kaasasolevatesse hoiatustesse, võivad kaasneda täiendavad riskid. Need ohud võivad tekkida väärkasutamisest, pikemaajalisest kasutamisest jne.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisel ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- ◆ Pöörleva/liikuva osa puudutamisest tekitatud vigastused.
- ◆ Osade, terade või tarvikute vahetamisest tekitatud vigastused.
- ◆ Tööriista pikaaegselt kasutamisest tekkinud vigastused. Kui kasutate tööriista pikemalt, veenduge, et teete korrapäraselt puhkepause.
- ◆ Kuulmiskahjustused.
- ◆ Tööriista kasutamisel tekkiva tolmu sissehingamisest põhjustatud terviseohud (nt puidutööd, eriti tamme, pöõgi vaik-kiudplaadi korral).

Kasutamine

Hoiatus. Võimaldage tööriistal töötada oma tempoga. Ärge koormake üle.

Hoiatus. Veenduge enne seina, põrandasse või lakke augu puurimist, et seal pole juhtmeid ega torusid.

Töörežiimi valimine (joonis E)

Seda tööriista on võimalik kasutada kolmes töörežiimis. Keerake puurimisrežiimi selektorit (5) nõutava asendi suunas, nagu näitavad sümboolid.

Puurimine

- ◆ Terase, puidu ja plastiku puurimiseks ja kruvide keeramiseks paigutage töörežiimi selektor (5) asendisse **1**.
- ◆ Kruvisid keerates alustage aeglase kiirusega. Kruvide väljakeeramisel väheneb kiirus automaatselt.

Suruõhuvasaraga puurimine

- ◆ Kivide ja betooni puurimiseks paigutage töörežiimi selektor (5) asendisse **T1**.
- ◆ Vasardamisel ei tohi tööriist hüpelda, vaid peab töötama sujuvalt. Vajadusel suurendage kiirust.

Vasardamine

- ◆ Spindlikuluga vasardamisel ja kergete meiseldamis- ja laasimistöode korral paigutage töörežiimi selektor (5) asendisse **T**.
- ◆ Veenduge, et edasi-/tagasisuunaline lüliti on eesmisel asendis.
- ◆ Üleminekul suruvasaraga puurimiselt meiseldamisele pöörake meisel soovitud asendisse. Kui režiimi vahetamisel on tunda takistust, keerake meislit natuke, et spindlilukk ühendada.

Pöörlemissuuna valimine

Puurimiseks, kruvide keeramiseks ja meiseldamiseks kasutage edasisuunalist (päripäeva) pöörlemist. Kruvide lahtikeeramisel või kinni kiilunud puuriotsa vabastamisel kasutage tagasisuunalist (vastupäeva) pöörlemist.

- ◆ Päripäeva pöörlemise valimiseks lükake edasi-/tagasisuuna liugur (3) vasakule.
- ◆ Vastupäeva pöörlemise valimiseks lükake edasi-/tagasisuuna liugur paremale.

Hoiatus. Ärge muutke pöörlemissuunda kunagi samal ajal, kui mootor töötab.

Puurimissügavuse reguleerimine (joonis F)

- ◆ Lõdvendage külgmist käepidet (7), pöörates käepidet vastupäeva.
- ◆ Seadke sügavuspriirik (8) soovitud asendisse. Maksimaalne puurimissügavus on võrdne puuriotsiku ja sügavuspriiriku otsade vahakaugusega.
- ◆ Pingutage külgmist käepidet, pöörates käepidet päripäeva.

Sisse- ja väljalülitamine

- ◆ Tööriista sisselülitamiseks vajutage kiiruselüliti (1). Tööriista kiirus oleneb sellest kui tugevalt lülitit vajutate. Kasutage kiiruse reguleerimise juhtnuppu (4), et määrata sobiv kiirusevahemik.

- ◆ Kasutage kiiruseid 1–6 ainult lühiajaliselt.
- ◆ Reeglina kasutage väiksemaid kiirusi suuremate puuriotsikute kasutamisel ja suuremaid kiiruseid väiksemate puuriotsikute kasutamisel.
- ◆ Pidevaks tööks kasutage lukustamise nuppu (2) ja vabastage kiiruselüliti. See valik on kasutatav ainult edasisuunalisel (päripäeva) pöörlemisel.
- ◆ Tööriista väljalülitamiseks vabastage kiiruselüliti. Tööriista väljalülitamiseks pideva töö režiimis vajutage veel kord kiiruselüliti ja vabastage see.

Tarvikud

Tööriista jõudlus oleneb kasutatavast tarvikust. Black & Deckeri ja Piranha tarvikute kavandamisel on järgitud rangeid kvaliteedistandardeid ning tarvikud on loodud tööriista jõudluse parendamiseks. Nende tarvikute kasutamisel saate oma tööriista maksimaalselt ära kasutada.

Hooldamine

Black & Deckeri juhtmega/juhtmeta tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja korrapäraselt puhastada.

Hoiatus. Tehke järgmist enne juhtmega/juhtmeta elektritööriistade hooldamist.

- ◆ Lülitage seade/tööriist välja ja eemaldage pistik soklist.
- ◆ Või lülitage välja ja eemaldage aku seadmest/tööriistast, kui seadmel/tööriistal on eraldiseisev aku.
- ◆ Integreeritud aku puhul laske sel tühjaks saada ja seejärel lülitage välja.
- ◆ Enne puhastamist ühendage laadija lahti. Laadija ei vaja peale puhastamise mingit hooldust.
- ◆ Puhastage pehme harja või kuiva lapiga korrapäraselt tarviku/tööriista/laadija ventilatsiooniasvid.
- ◆ Puhastage regulaarselt mootori korpust niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid ega lahustipõhiseid puhastusvahendeid.
- ◆ Avage regulaarselt padrunit ja koputage sellele, et eemaldada sisemusest tolm (kui on paigaldatud).

Toitepistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue toite pistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- ◆ Visake vana pistik ohutult minema.

- ◆ Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
 - ◆ Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.
- Hoiatus.** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta. Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 5 A.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie Black & Deckeri toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

Black & Decker pakub võimalust Black & Deckeri toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on Black & Deckeri volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: www.2helpU.com.

Tehnilised andmed

		KD975	KD985	KD990
		TÜÜP 2	TÜÜP 2	TÜÜP 2
Sisendpinge	V_{AC}	230	230	230
Tarbitav võimsus	W	710	800	850
Kiirus tühikäigul	min^{-1}	0-980	0-980	0-980
Löögimäär	min^{-1}	0-5180	0-5180	0-5180
Löögienergia	j	1,8	2,2	2,4
Max puurimisjõudlus				
Betoon	mm	22	24	26
Teras	mm	13	13	13
Puit	mm	30	30	30
Kaal	kg	3,4	3,4	3,4

Helirõhu tase vastavalt standardile EN 60745:

Helirõhk (L_{PA}) 96 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A),

Helivõimsus (L_{WA}) 107 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt standardile EN 60745:

Betooni puurimine suruvasaraga ($a_{h,HD}$) 14,9 m/s^2 , määramatus (K)

1,5 m/s^2 , Meiseldamine ($a_{h,Cheq}$) 9,0 m/s^2 , määramatus (K) 1,5 m/s^2

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



KD975/KD985/KD990

Black & Decker kinnitab, et tehniliste andmetes kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ ja 2011/65/EÜ. Lisateabe saamiseks võtke ühendust Black & Deckeriga järgmisel aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat teavet.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda Black & Deckeri nimel.

Kevin Hewitt
Globaalse inseneritehnika
asepresident
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
Ühendkuningriik
26/11/2013

Область применения

Ваш Black & Decker перфоратор с системой SDS Plus предназначен для сверления отверстий в древесине, металле, пластмассе, кирпичной кладке, также для завинчивания винтов, шурупов и непродолжительных долбежных работ. Данный инструмент предназначен только для применения в условиях домашнего использования.

Правила безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Перед началом работы внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций и правил безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.

Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования. Термин „Электроинструмент“ во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1. Безопасность рабочего места

- а. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастному случаю.
- б. Не используйте электроинструмент, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- в. Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц. Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2. Электробезопасность

- а. Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники,

если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- б. Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники. Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
 - в. Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
 - г. Используйте электрический кабель в установленном режиме. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
 - д. При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
 - е. При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- ### 3. Личная безопасность
- а. При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
 - б. При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте

- защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно, пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- в. Не допускайте случайного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении “выключено”. Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя, и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение “включено”. Это может привести к несчастному случаю.
 - г. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
 - д. Не допускайте перенапряжения.** Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие. Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
 - е. Одевайтесь соответствующим образом.** Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
 - ж. Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4. Использование электроинструментов и технический уход**
 - а. Не перегружайте электроинструмент.** Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
 - б. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
 - в. Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумуляторную батарею перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - г. Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
 - д. Регулярно проверяйте исправность электроинструмента.** Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
 - е. Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
 - ж. Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
 - 5. Техническое обслуживание**
 - а. Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные меры безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Дополнительные меры безопасности при работе с перфораторами с системой SDS Плюс.

- ◆ **Всегда надевайте противошумные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- ◆ **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- ◆ **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** При контакте с находящимся под напряжением проводом, на неизолированных металлических частях инструмента также появляется напряжение, что приводит к поражению электрическим током.
- ◆ **Никогда не используйте долото в режиме вращения.** Долото может застрять в материале, заставив перфоратор вращаться.
- ◆ **Используйте тиски или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, при этом кладите ее на неподвижную поверхность.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- ◆ **Прежде, чем сверлить отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте их на наличие электропроводки и трубопроводов.**
- ◆ **Не дотрагивайтесь до наконечника сверла сразу же после окончания сверления, так как он может быть горячим.**
- ◆ **Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации.** Используйте все насадки и приспособления и работайте данным инструментом строго в соответствии с данным руководством. Использование не по назначению может привести к серьезной травме и повреждению инструмента или обрабатываемого изделия.

Безопасность посторонних лиц

- ◆ **Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.**

- ◆ **Не позволяйте детям играть с электроинструментом.**

Вибрация

Значения уровня вибрации, указанные в технических характеристиках инструмента и декларации соответствия, были измерены в соответствии со стандартным методом определения вибрационного воздействия согласно EN60745 и могут использоваться при сравнении характеристик различных инструментов. Приведенные значения уровня вибрации могут также использоваться для предварительной оценки величины вибрационного воздействия.

Внимание! Значения вибрационного воздействия при работе с электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может превышать заявленное значение.

При оценке степени вибрационного воздействия для определения необходимых защитных мер (2002/44/EC) для людей, использующих в процессе работы электроинструменты, необходимо принимать во внимание действительные условия использования электроинструмента, учитывая все составляющие рабочего цикла, в том числе время, когда инструмент находится в выключенном состоянии, и время, когда он работает без нагрузки, а также время его запуска и отключения.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Внимание! Внимательное ознакомление с руководством по эксплуатации может снизить риск получения травмы.

Электробезопасность



Данный электроинструмент защищен двойной изоляцией, исключающей потребность в заземляющем проводе. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

- ◆ **Во избежание несчастного случая, замена поврежденного кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре Black & Decker.**

Составные части

Ваш электроинструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:

1. Клавиша пускового выключателя
2. Кнопка блокировки пускового выключателя
3. Рычаг переключателя направления вращения (реверса)
4. Поворотный переключатель скорости вращения электродвигателя
5. Рычаг поворотного переключателя режимов работы
6. Держатель сменного обрабатывающего инструмента
7. Рукоятка вспомогательная (боковая)
8. Ограничитель глубины сверления

Сборка

Внимание! Перед началом сборки убедитесь, что электроинструмент выключен и отсоединен от электросети.

Установка вспомогательной рукоятки и ограничителя глубины сверления (Рис. А)

- ◆ Вращайте ручку в направлении против часовой стрелки, чтобы вспомогательная рукоятка (7) смогла надвинуться на свое посадочное место на корпусе электроинструмента, как показано на рисунке.
- ◆ Повернув вспомогательную рукоятку, установите ее в необходимое положение.
- ◆ Вставьте ограничитель глубины сверления (8) в посадочное отверстие, как показано на рисунке.
- ◆ Установите ограничитель глубины сверления на необходимую позицию. Максимальная глубина сверления равна расстоянию между острием сверла и передним торцом ограничителя глубины сверления.
- ◆ Затяните вспомогательную рукоятку, повернув ее ручку в направлении по часовой стрелке.

Установка сменного обрабатывающего инструмента (Рис. В)

- ◆ Очистьте и смажьте при необходимости хвостовик (9) сменного обрабатывающего инструмента (например, сверла).
- ◆ Оттяните зажимное кольцо (10) и установите хвостовик в держатель (6).
- ◆ Нажмите на сменный обрабатывающий инструмент до упора, и поверните его до фиксации в шлицах.
- ◆ Потяните за сменный обрабатывающий инструмент для проверки надежности фикс-

сации. Для работы в режиме молотка необходимо, чтобы закрепленный в держателе сменный обрабатывающий инструмент мог двигаться в пределах нескольких сантиметров в осевом направлении.

- ◆ Для удаления, оттяните зажимное кольцо (10) и вытяните сменный обрабатывающий инструмент.

КD985/KD990 - Установка обычного зажимного сверлильного патрона (Рис. С)

- ◆ Установите хвостовик (11) входящего в комплект поставки обычного (с зажимным ключом) зажимного сверлильного патрона (12) в держатель электроинструмента, как описано выше.

Внимание! Ни в коем случае не используйте для сверления с ударом обычные зажимные сверлильные патроны.

КD985/KD990 - Установка сменного обрабатывающего инструмента в зажимной сверлильный патрон (Рис. D)

- ◆ Откройте сверлильный патрон, вращая зажимную втулку (13).
- ◆ Вставьте хвостовик сменного обрабатывающего инструмента (14) в зажимной сверлильный патрон.
- ◆ Вставьте зажимной ключ (15) в одно из трех отверстий (16) зажимного сверлильного патрона, и поверните с усилием ключ.

Остаточные риски.

При работе с данным инструментом возможно возникновение дополнительных остаточных рисков, которые не вошли в описанные здесь правила техники безопасности. Эти риски могут возникнуть при неправильном или продолжительном использовании изделия и т.п.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ◆ Травмы в результате касания вращающихся/двигающихся частей инструмента.
- ◆ Риск получения травмы во время смены деталей электроинструмента, пильных дисков или насадок.
- ◆ Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента. При использовании инструмента в течение продолжительного периода времени делайте регулярные перерывы в работе.

- ♦ Ухудшение слуха.
- ♦ Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при использовании электроинструмента (например: работа с древесиной, в особенности, с дубом, буком и ДВП).

Эксплуатация

Внимание! Не форсируйте рабочий процесс. Избегайте перегрузки электроинструмента.

Внимание! Перед сверлением отверстий в стенах, полу или потолке предварительно определяйте местонахождение возможных коммуникаций и электропроводки.

Выбор режима работы (Рис. Е)

Данный инструмент можно использовать в 3-х режимах работы: сверление, сверление с ударом, только удар. Поверните рычаг поворотного переключателя режимов работы (5), чтобы его указательная стрелка расположилась напротив соответствующего символа на корпусе перфоратора, изображающего молоток, сверло или молоток со сверлом.

Сверление

- ♦ Для сверления стали, древесины или пластмассы, также для завинчивания винтов и шурупов установите рычаг поворотного переключателя режимов работы (5) в позицию **1**.
- ♦ Завинчивание винтов и шурупов начинайте с низкой скорости вращения. При вывинчивании скорость вращения автоматически уменьшается.

Сверление с ударом

- ♦ Для сверления с ударом в кирпичной кладке и бетоне, установите рычаг поворотного переключателя режимов работы (5) на позицию **Т1**.
- ♦ В режиме молотка электроинструмент должен работать плавно, без подскоков. При необходимости увеличьте скорость вращения.

Работа в режиме молотка

- ♦ Для работ с ударом при зафиксированном шпинделе, также для кратковременных долбежных работ установите рычаг поворотного переключателя режимов работы (5) на позицию **Т**.
- ♦ Убедитесь, что рычаг переключателя направления вращения установлен на правое вращение (в направлении по часовой стрелке).
- ♦ При переходе от ударного сверления к долблению, поворачивая долото, установите

его в необходимое положение. Если при этом ощущается сопротивление, немного проверните долото, чтобы сработала блокировка шпинделя.

Выбор направления вращения

Для сверления, завинчивания винтов и шурупов, также для долбления используйте правое вращение (в направлении по часовой стрелке). Для отвинчивания винтов и шурупов, также для освобождения заклинившегося сверла, используйте левое вращение (в направлении против часовой стрелки).

- ♦ Для правого вращения, передвиньте влево рычаг переключателя направления вращения (3).
- ♦ Для левого вращения, передвиньте вправо рычаг переключателя направления вращения.

Внимание! Ни в коем случае не изменяйте направление вращения при работающем электродвигателе.

Регулирование глубины сверления (Рис. F)

- ♦ Ослабьте вспомогательную рукоятку (7), повернув ее ручку в направлении против часовой стрелки.
- ♦ Установите ограничитель глубины сверления (8) на необходимую позицию. Максимальная глубина сверления равна расстоянию между острием сверла и передним торцом ограничителя глубины сверления.
- ♦ Затяните вспомогательную рукоятку, повернув ее ручку в направлении по часовой стрелке.

Включения и выключение

- ♦ Для включения электроинструмента, нажмите клавишу пускового выключателя (1). Чем глубже Вы вдавливаете клавишу, тем больше скорость вращения электродвигателя электроинструмента. Заданную скорость вращения можно предварительно установить, вращая поворотный переключатель (4).
- ♦ Используйте скорости 1-6 только в течение коротких периодов времени.
- ♦ На увеличение или уменьшение скорости вращения указывают метки „+“ или „-“, расположенные на клавише пускового выключателя. Используйте малую скорость вращения для сверл больших диаметров и высокую скорость для сверл малых диаметров.
- ♦ Для непрерывного режима работы, нажмите дополнительно кнопку блокировки пускового выключателя (2), затем отпустите клавишу пускового выключателя. Эта функция ра-

ботает только при правом вращении (в направлении по часовой стрелке).

- ◆ Для выключения электроинструмента, отпустите клавишу пускового выключателя. Для выключения при непрерывном режиме работы, нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя.

Принадлежности

Производительность Вашего электроинструмента в значительной степени зависит от используемых принадлежностей. Принадлежности Black & Decker и Piranha изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами и способны увеличить производительность Вашего электроинструмента. Используя эти принадлежности, Вы достигнете наилучших результатов.

Техническое обслуживание

Ваш электрический/аккумуляторный инструмент рассчитан на работу в течение продолжительного периода времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы электроинструмента и его надежность увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Внимание! Перед проведением технического обслуживания электрического/аккумуляторного инструмента:

- ◆ Выключите инструмент и отключите его от источника питания.
- ◆ Или выключите инструмент и выньте из него аккумуляторную батарею, если инструмент оснащен съемной аккумуляторной батареей.
- ◆ Или, в случае если инструмент оснащен встроенной аккумуляторной батареей, полностью разгрузите батарею и выключите инструмент.
- ◆ Перед чисткой зарядного устройства отключите его от источника питания. Ваше зарядное устройство не требует никакого дополнительного технического обслуживания, кроме регулярной чистки.
- ◆ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента мягкой щеткой или сухой тканью.
- ◆ Регулярно очищайте корпус двигателя влажной тканью. Не используйте абразивные чистящие средства, а также чистящие средства на основе растворителей.
- ◆ Регулярно раскрывайте патрон (при наличии) и вытряхивайте из него всю накопившуюся пыль.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент Black & Decker или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма Black & Decker обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий Black & Decker. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров Black & Decker и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

Технические характеристики

		KD975 ТИП 2	KD985 ТИП 2	KD990 ТИП 2
Напряжение питания	В	230	230	230
Потребляемая мощность	Вт	710	800	850
Число оборотов				
на холостом ходу	об/мин.	0-980	0-980	0-980
Частота ударов	уд/мин.	0-5180	0-5180	0-5180
Энергия удара	Дж	1,8	2,2	2,4
Максимальный диаметр сверления:				
Бетон	мм	22	24	26
Металл	мм	13	13	13
Дерево	мм	30	30	30
Вес	кг	3,4	3,4	3,4

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

Звуковое давление (L_{pA}) 96 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А),
Акустическая мощность (L_{WA}) 107 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А)

Суммарная вибрация (по трем осям) в соответствии с EN 60745:

Сверление с ударом по бетону ($a_{h,HD}$) 14,9 м/с², погрешность (К) 1,5 м/с²,
Обработка долотом ($a_{h,Chetq}$) 9,0 м/с², погрешность (К) 1,5 м/с²

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



KD975/KD985/KD990

Black & Decker заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», полностью соответствуют стандартам: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Эта продукция соответствует директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы Black & Decker.

Кевин Хьюитт
(Kevin Hewitt)
Вице-президент отдела
мирового проектирования
Black & Decker Europe,
210 Bath Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom
26/11/2013



РУССКИЙ

Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то Black & Decker отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если инструмент используется в профессиональной деятельности, поскольку этот инструмент предназначен только для бытового применения. Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным Black & Decker.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата



EESTI

Garantii

Black & Decker garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub kliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel Black & Decker tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab Black & Decker toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õmnetus
- Vale tootepinge

Garantii ei kehti tööriista professionaalsel kasutamisel, kuna tööriist on loodud ainult koduseks kasutamiseks.

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud Black & Decker voltusera isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostuföend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima Black & Decker teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitalong:

Tööriista mudel/kataloogi number

Seriaanumber/kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

